

НАПРАВЛЕНИЕ 4

Лексическая семантика

ОТГЛАГОЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

В.С.Баркова (Минск, МГЛУ)

В статье рассматриваются направления изучения отглагольных существительных, выступающих объектом лексикологических и сопоставительных исследований. Выдвигается тезис о возможности их семантико-синтаксического изучения.

Ключевые слова: *отглагольные существительные; девербативы; субстантивация, конверсия.*

DEVERBAL NOUNS AS AN OBJECT OF LINGUISTIC ANALYSIS

V.S.Barkova (Minsk, MSLU)

The article deals with directions of studying deverbal nouns, which are the object of lexicological or contrastive studies. It is argued that their semantic-syntactic study is possible.

Key words: *deverbal nouns; deverbatives; substantivization; conversion.*

Язык это постоянно меняющаяся система, и словарный запас лучше всего показывает эти изменения. На основе уже имеющихся исследований и путем наблюдения можно заметить, что словообразование является самым продуктивным способом расширения лексики в языке по сравнению с такими как семантические изменения или заимствования.

Важная роль в словообразовании отводится транспозиции – использование одной языковой формы в функции другой формы – её противочлена в парадигматическом ряду [1]. Ее значимость в устройстве и функционировании языка была отмечена Ш. Балли, который утверждал, что «замкнутые в своих категориях, знаки служили бы весьма ограниченным источником средств для удовлетворения многочисленных потребностей речи. Но благодаря межкатегорийным заменам мысль освобождается, а выражение обогащается и получает различные оттенки» [2, с.143].

Достаточно интересным и обсуждаемым средством транспозиции является конверсия. Хотя она встречается во многих языках, в английском конверсия особенно широко распространена, и основной причиной этого служит ограниченное в сравнении с другими языками количество флексий. Е.С. Кубрякова определила конверсию «как процесс морфологической транспозиции основы и, следовательно, как процесс полной смены парадигмы у исходной единицы или как результат полного изменения у нее» [3, с.75]. Основными разновидностями конверсии выступают вербализация, адъективизация, адвербализация и субстантивация. В рамках данной работы будет рассматриваться последняя разновидность, а именно отглагольная субстантивация.

Отглагольные существительные или же девербативы возникают на основе взаимодействия имени существительного и глагола, получая от них свои грамматические признаки. Под глаголом понимается часть речи, передающая грамматическое значение действия, отображая его динамическое состояние, развивающееся во времени. Существительное же это часть речи, выражающая значение предметности. Таким образом, отглагольные существительные это имена существительные, имеющие глагольную основу и называющие опредмеченное действие.

В связи со своей гибридной и двойственной природой отглагольные существительные часто выступают в качестве объекта исследований, охватывающих не только английский, но и немецкий, французский, русский, греческий и другие языки. Чаще всего используется сопоставительный анализ особенностей функционирования и моделей образования девербативов для каждого языка. Так, например, это было отражено в работе Д.Б. Исмаиловой, проводившей исследование на основе французского и татарского языков [4]. Подобные научные работы исследуют схожести и различия между словообразованием (Г.А. Шакурова [5]) и семантическими особенностями (Н.В. Аржанцева [6]) отглагольных существительных. В связи с выявленными грамматическими, стилистическими и контекстуальными особенностями употребления, переводческие трансформации отглагольных существительных вызывают любопытство. Их изучение и обоснование причин неоднородности перевода данных слов в разных языках было проведено М.Б. Красиковой [7] и М.Д. Тонкопеевой [8]. Особый интерес также представляет взаимодействие омонимичных отглагольных форм, к которым относятся девербативы, прилагательные, причастие настоящего времени и герундий. В научной статье К.П. Паркова и О.В. Комягиной [9] был предложен новый подход к вопросу о соотношении данных форм.

Анализ лингвистической литературы показывает, что отглагольные существительные выступают актуальным объектом научных исследований и занимают важное место в лингвистическом пространстве. Однако семантико-синтаксический потенциал отглагольных существительных остается недостаточно исследованным, что открывает возможности для дальнейшего изучения и разработки более глубоких теоретических моделей, способствующих пониманию данной группы слов в контексте языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://tapemark.narod.ru/les/>. – Дата доступа: 26.01.2025.
2. Балли, Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. – М.:Изд. иностр. лит., 1955. – 416 с.
3. Кубрякова, Е. С. Деривация, транспозиция, конверсия / Е. С. Кубрякова // Вопросы языкознания: – М. 1974 – 260с.
4. Исмаилова, Д. Б. Структурно-семантическая характеристика отглагольных существительных во французском и татарском языках//Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота. – 2008. – №8. – С. 78-79

5. Шакурова, Г. А. Словообразование отглагольных прилагательных и существительных в английском и татарском языках / Г. А. Шакурова // Педагогическое мастерство и современные педагогические технологии : материалы VII Междунар. науч.-практ. конф., Чебоксары, 18 мая 2018 г. / редкол.: О. Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2018. – 268 с.
6. Аржанцева, Н. В. Семантика отглагольных существительных как основа их классификации(на материале английского, немецкого и русского языков) / Н. В. Аржанцева // Научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. – 2012. – №81. – С. 1 – 12.
7. Красикова, М. Б. Эквивалентность при переводе отглагольных существительных действия с английского на русский язык / М. Б. Красикова // Русистика без границ: Международный научный журнал. – 2017. – №4. – С. 106 – 112.
8. Тонкопеева, М. Д. Переводческие трансформации в синхронном переводе: опыт отглагольных существительных (на примере перевода с английского на русский язык)/ М. Д. Тонкопеева // Материалы международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2019», Москва, 8-12 апреля 2019 года. / Отв. ред. И. А. Алешковский, А. В. Андриянов, Е. А. Антипов. [Электронный ресурс]. – М: МАКС Пресс, 2019.
9. Парков, К. П. Соотношение герундия, причастия настоящего времени, отглагольных существительных и прилагательных в современном английском языке / К. П. Парков, О. В. Комягина // Гуманитарное и социально-научное знание: теоретические исследования и практические разработки: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции, Нижний Новгород , 10 декабря 2019 г. / НОО Профессиональная наука; редкол.: Н. А. Краснова (гл.ред.) [и др.]. – Нижний Новгород, 2019. – С. 202 – 213.